



BELGISCH FEDERAAL PARLEMENT
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE



Bruxelles, le 19 mai 2010.

Monsieur le Président, Cher Collègue,

La Belgique assurera la présidence de l'Union européenne au cours du deuxième semestre 2010.

Dans ce cadre, le Parlement belge organisera plusieurs réunions interparlementaires sur des sujets en rapport avec les priorités belges pour la présidence. Les thèmes proposés par le trio de présidences Espagne-Belgique-Hongrie seront également pris en considération.

Les réunions se tiendront au Parlement fédéral belge ou dans un des parlements régionaux lorsque les sujets traités relèvent de leurs compétences. Vous trouverez, en annexe, un aperçu de ces activités.

Un certain nombre de réunions seront également organisées en collaboration avec le Parlement européen. De plus amples informations à ce propos vous parviendront ultérieurement.

Nous vous informons déjà que la Conférence annuelle des Présidents des Parlements de l'Union européenne se tiendra à Bruxelles les 4 et 5 avril 2011, et qu'elle sera précédée par la Conférence des Secrétaires-Généraux, le 17 janvier 2011.

Les invitations et les informations complémentaires relatives à ces événements vous seront envoyées dès que possible. Elles seront également disponibles sur le site internet : www.parlement-eu2010.be

Espérant vous rencontrer prochainement au Parlement belge, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, Cher Collègue, nos salutations collégiales.

Armand De Decker
Président du Sénat

Patrick Dewael
Président de la Chambre des représentants



BELGISCH FEDERAAL PARLEMENT
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE



Brussel, 19 mei 2010.

Geachte Voorzitter, Beste collega,

In de tweede helft van 2010 neemt België het voorzitterschap op zich van de Europese Unie.

Tijdens dit voorzitterschap organiseert het Belgische parlement verschillende interparlementaire vergaderingen betreffende onderwerpen die aansluiten bij de Belgische prioriteiten voor het voorzitterschap. Er wordt ook rekening gehouden met de thema's die door het Spaans-Belgisch-Hongaars trio voorzitterschap werden vooropgesteld.

De vergaderingen hebben plaats in het Belgische federale parlement of in één van de regionale parlementen wanneer het aangelegenheden betreft die tot hun bevoegdheden behoren. Als bijlage vindt u en overzicht van al deze activiteiten.

Tijdens deze periode worden er ook een aantal vergaderingen georganiseerd in samenwerking met het Europese Parlement. Meer informatie hierover wordt u later bezorgd.

Wij hadden ook graag van de gelegenheid gebruik willen maken om nu reeds de jaarlijkse Conferentie van de Voorzitters van de Parlementen van de Europese Unie aan te kondigen die te Brussel zal plaatshebben op 4 en 5 april 2011, voorafgegaan door een Conferentie van secretarissen-generaal op 17 januari 2011.

Uitnodigingen en alle informatie betreffende deze evenementen worden u zo snel mogelijk bezorgd. Zij zullen ook beschikbaar zijn op volgende website: www.parlement-eu2010.be.

Wij hopen u binnenkort van harte te mogen verwelkomen in het Belgische parlement.

Met collegiale groeten,

Armand De Decker
Voorzitter van de Senaat

Patrick Dewael
Voorzitter van de Kamer van
volksvertegenwoordigers



BELGISCH FEDERAAL PARLEMENT
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE



COURTESY TRANSLATION

Brussels, 19th May 2010.

Dear Speaker, dear Colleague,

In the second half of 2010, Belgium will assume the Presidency of the European Union.

During this presidency, the Belgian parliament will organise different interparliamentary meetings on topics linked to the Belgian priorities for the presidency. The themes put forward by the Spanish-Belgian-Hungarian trio presidency are also taken into account.

The meetings will be held in the Belgian federal parliament or in one of the regional parliaments, when it concerns topics falling under their respective competencies. You will find herewith a list of these meetings.

Moreover, a number of meetings will be organised together with the European Parliament. Further information about these events will be sent out later.

We would also like to take this opportunity to announce the annual Conference of the Speakers of the European Union Parliaments which will take place in Brussels on 4 – 5 April 2011, preceded by the Conference of Secretaries General on 17 January 2011.

Invitations and further information concerning these events will be communicated in due course. All information will also be available on the following website: www.parlement-eu2010.be.

We sincerely hope to welcome you soon in the Belgian parliament.

Yours faithfully,

Armand De Decker
Speaker of the Senate

Patrick Dewael
Speaker of the House of Representatives



PARLEMENT FÉDÉRAL BELGE
BELGIAN FEDERAL PARLIAMENT



Réunions interparlementaires dans le cadre de la Présidence belge de l'Union européenne
Interparliamentary meetings during the Belgian presidency of the European Union
01.07.2010 – 31.12.2010

Date	Réunion / Meeting
04-05/07/2010	: Présidents COSAC COSAC Chairpersons
14-16/09/2010	: Conférence de haut niveau UE-Afrique High-Level Conference EU-Africa
20-21/09/2010	: Présidents des Commissions Finances Chairpersons of the Committees on Finance
26-28/09/2010	: Sixième Réunion du partenariat parlementaire Asie-Europe (ASEP VI) Sixth Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP VI)
03-04/10/2010	: Présidents des Commissions Environnement Chairpersons of the Committees on Environment
30/09-01/10/2010	: 6e Conférence européenne sur le Contrôle des Services de renseignements 6 th European Conference on the Control of the Intelligence Services
17-18/10/2010	: Présidents des Commissions Recherche scientifique et Innovation Chairpersons of the Committees on Scientific Research and Innovation
17-19/10/2010	: Présidents des Commissions Affaires étrangères Chairpersons of the Committees on Foreign Affairs
22-23/10/2010	: Séminaire AWEPA sur le développement d'une stratégie parlementaire pour mettre fin à la mutilation génitale féminine AWEPA Seminar on the development of a parliamentary strategy for ending female genital mutilation
24-26/10/2010	: COSAC séance plénière COSAC plenary session
22/11/2010	: Présidents des Commissions Egalité des Chances Chairpersons of the Committees on Equal Opportunities
28-29/11/2010	: Présidents des Commissions Infrastructure Chairpersons of the Committees on Infrastructure
06-07/12/2010	: Présidents des Commissions Affaires sociales Chairpersons of the Committees on Social Affairs